



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

July 24, 2011



CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Administrator

Rev. Augustine Long Vu

Parochial Vicar

Deacon Rigoberto Maldonado

714-554-0390

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Hồng Dương	Bulletin Editor Facility Coordinator, Ext. 203
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOCIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información

July 24, 2011

Chúa Nhật Thứ 17 Thường Niên

ĐÁP CA

Lạy Chúa, con yêu chuộng luật Chúa đường bao

Ngày 24 tháng 7 năm 2011

Quý ông bà và Anh Chị em thân mến,

Trước hết chúng ta cảm tạ hồng ân Thiên Chúa và Mẹ Maria đã ban cho mỗi người chúng ta nhiều ân sủng và bình an. Chúng tôi cũng xin chân thành tri ân các cơ sở thương mại và quý vị ân nhân đã hy sinh ủng hộ tài chánh cho việc tổ chức Lễ Quan Thầy cũng như Mừng 6 năm Thành lập Giáo Xứ La Vang. Nguyên xin Chúa và Mẹ Maria trả công bội hậu cho những tấm lòng quảng đại của Anh Chị Em.

Ngày Chúa Nhật 14 tháng 8 sắp tới giáo xứ chúng ta sẽ đặc biệt mừng 6 năm Thành Lập Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang và Lễ Quan Thầy Đức Maria Linh Hồn và Xác Lên Trời. Nhân dịp này chúng ta cũng sẽ có hai ngày hội chợ giáo xứ là thứ bảy 13 và Chúa Nhật 14 tháng 8, để chúng ta có dịp vui chơi cho các em cũng như người lớn. Đây cũng là cơ hội chúng ta cùng xiết chặt tay hơn trong công việc đoàn kết sức mạnh để chung xây dựng giáo xứ. Vì thế chúng ta cũng sẽ phát hành vé số để gây quỹ cho giáo xứ. Tuần này sau các thánh lễ chúng ta sẽ bắt đầu bán các vé số mong quý ông bà và anh chị em cũng ủng hộ 2 dollar một tấm vé số và chúng ta sẽ trúng giải độc đắc là 1 cái Tivi lớn 2 lô và 5 lô an ủi sẽ trúng các giải thưởng khác. Nếu quý vị là những người ghi danh vào giáo xứ. Chúng tôi cũng sẽ gửi thư và vé số về nhà- Xin quý vị mỗi gia đình ủng hộ cho 20 vé số- Chi phiếu xin đề cho Our Lady of La Vang.

Ngày 30 và 31 tháng 7 này chúng ta cũng sẽ có 2 ngày bán Garage Sale để gây quỹ cho Giáo Xứ. Xin quý ông bà Anh Chị Em nào chúng ta có những đồ cũ mà còn dùng được xin vui lòng đem tới giáo xứ để chúng ta bán và gây quỹ cho Giáo Xứ trong dịp này.

Thứ Sáu vừa qua giáo xứ chúng ta cũng đã tiễn đưa Ông Giacôbê Hoàng Thân đến nơi an nghỉ cuối cùng Ông bà cũng là ân nhân của Giáo Xứ. Ông Thân cũng đã từng là thành viên của Ban Trật Tự Giáo Xứ rất lâu năm. Bà Thân hiện nay là thành viên của Chi Hội Các Bà Mẹ Công Giáo. Bà rất là hy sinh trong các công tác cộng đoàn. Giáo Xứ La Vang xin chân thành phân ưu cùng Bà Thân, 8 người con của Ông 7 đứa cháu và các dâu rể của Ông Bà. Nguyên xin Chúa là Cha Nhân Từ, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang xin thương xót linh hồn Giacôbê và ban cho Ông mau hưởng hạnh phúc trên quê trời. Giáo Xứ sẽ tiếp tục cầu nguyện cho Linh Hồn Giacôbê trong những ngày sắp tới.

Một lần nữa chúng tôi xin tri ân quý cơ sở thương mại, quý ông bà và anh chị em đã đóng góp tài chánh và công sức cho Giáo Xứ La Vang. Nguyên xin Chúa và Mẹ La Vang ban muôn ơn lành hồn xác trên toàn thể quý vị.

Thân mến trong Chúa Kitô và Hiền Mẫu La Vang

Quý Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân và Augustinô Vũ Ngọc Long.

THÔNG BÁO

Thông Báo của Cursillo

Phong Trào Cursillo sẽ có buổi họp hàng tháng vào Chúa Nhật 24 tháng 7 vào lúc 11 giờ tại phòng 202. Xin quý vị hội viên tham dự đông đủ.

Rao Hôn Phối

Nguyễn Văn Hiệp và Vũ La Phương Thảo

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc 11 giờ ngày 6 tháng 8, 2011

(Nếu ai biết đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Giám Quản)

Thông Báo

Như quý cha, quý sơ, quý thầy và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa đã biết, Friends of La Vang Inc. là một tổ chức vô lợi, đã được thành lập vào cuối năm 2005 bởi các thiện nguyện viên trong cũng như ngoài giáo xứ với mục đích giúp cho Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang trong buổi đầu chưa có nhân sự, để làm công việc gây quỹ cho giáo xứ có thêm tài chánh trong việc xây cất phòng ốc để mọi người có nơi sinh hoạt. Trong những năm 2006 đến 2008, tất cả các thành viên trong hội đã tìm đủ mọi cách để tìm nguồn tài chánh cho hội, tất cả số tiền kiếm được đã chuyển vào quỹ xây cất của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang do Giáo Phận quản lý và dùng cho các công cuộc xây cất phòng ốc.

Chúng tôi xin thông báo là Friends of Lavang Inc. đã đóng tất cả các trương mục với nhà bank, với chính phủ và khai thuế cuối cùng với IRS cho năm 2008-2009. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn quý thiện nguyện viên, quý ân nhân đã đóng góp cho quỹ thiện nguyện Friends of La Vang cũng như quỹ xây cất cho giáo xứ trong những năm qua, đặc biệt là cha Cựu Chánh Xứ Nguyễn Thanh Sơn đã bỏ công sức, tâm huyết và tất cả tiền lương kiếm được trong suốt những năm làm linh mục của ngài.

Tất cả phí tổn cho Tòa nhà Hồng Y Nguyễn Văn Thuận bên cạnh nhà thờ chúng ta là kết quả của công cuộc gây quỹ nói trên.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ La Vang chúc lành, ban bình an và trả công bội hậu cho từng quý vị cùng gia quyến.

Trân trọng kính chào,

Thay mặt các thiện nguyện viên
Nguyễn Văn Mỹ

Thông Báo Ghi Danh

Chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi sẽ ghi danh cho năm học mới 2011 -2012 vào những ngày sau:

Thứ Bảy ngày 30 tháng 7 từ 1:00 pm – 4:00 pm tại nhà thờ
Thứ Bảy ngày 6 tháng 8 từ 1:00 pm – 4:00 pm tại nhà thờ
Chúa Nhật ngày 21 tháng 8 sau Thánh lễ 8 AM và 10 AM
Chúa Nhật ngày 28 tháng 8 sau Thánh lễ 8 AM và 10 AM

Thành Lập Ca Đoàn Thiếu Nhi Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Ca hát là cầu nguyện hai lần (*Thánh Augustino*). Kính mời quý phụ huynh ghi danh cho các em từ 8 – 18 tuổi, có khả năng về ca hát và xử dụng các loại nhạc cụ tham gia vào Ca Đoàn Thiếu Nhi tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, giúp các em có thêm lòng sốt sắng ca ngợi Thiên Chúa qua lời ca tiếng hát của mình.

Phụ Huynh có thể ghi danh cho các em trong các giờ ghi danh của Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi hay liên lạc:

Trương Vân (714) 873 – 4515
Trương Thy (714) 261 – 8512
Sr. Diễm Mai (714) 775 – 6200
Anh Kỳ (949) 400-5225

Giờ Làm Việc Mới Của Văn Phòng Giáo Xứ

Xin thông báo đến cộng đoàn giờ làm việc mới của Văn Phòng Giáo Xứ:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 9 giờ sáng đến 7 giờ chiều
Đóng cửa từ 12 giờ đến 1 giờ trưa
Thứ Bảy 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều
Chúa Nhật 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều

Xin liên lạc với chúng tôi nếu có thắc mắc gì. Xin cảm ơn!

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ ba của tháng 7:

\$7,899

Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 7/15/11	\$360
Tiền đầu từ quây thực phẩm	\$1000

Responsorial Psalm
Lord, I love your commands

July 24, 2011

Dear parishioners in Christ,

First, we thank Almighty God for all the blessings and peace that he bestowed upon all of us during this past week. We would like to express our deepest gratitude to those business owners and parishioners who have generously donated financially for organizing our 6th Anniversary of our church and our patronage celebration on August 14, 2011. May God through the intercession of Our Lady of La Vang reward all of you for your generosity to our church.

On August 14th, 2011 our parish will celebrate 6th Year Anniversary of our church and honoring the Blessed Virgin –The feast of the Assumption is our patronage. We will have parish festival for two days. It will begin on Friday evening and ending with our special mass celebration on Sunday August 14th, 2011. This is a special time for the children and adults of our parish to come together and enjoy games, food and fellowship. We hope that this is a special occasion for us to unite our parish, and working more closely together for the benefits of our parish despite our own cultures and languages. In order to prepare for this special occasion, we will have raffle tickets for sale at the price of 2 dollars a ticket. We hope that you will buy some for your families and invite your friends and relatives to do the same. The grand price for the raffle is a big screen TV and two other big prices plus 5 consolation prices. If you are parishioners of Our Lady of La Vang, we will send you 20 tickets- Please make check- Payable to Our Lady of Lavang- Ps Festival-

On Saturday and Sunday July 30th and 31st, we will have Grand Garage Sale in our parking lot in order to raise funds for the parish. If you have items in your garage that can be sale, please bring to our parish this weekend and next weekend so we can sort out and sell them to other people.

On Friday July 22, 2011, the funeral was held here for Mr. James Than Hoang. He was a devoted usher at our church for many years. His wife Mrs. Tu Thi Nguyen is also an active member of our Vietnamese Catholic Mothers and she is very faithful and devoted to our parish activities. He is survived by his wife Mrs. Tu Nguyen, 8 children and 7 grandchildren. Our condolences and love go to his wife, children and grandchildren. May he rests in peace.

Again, we are grateful for all business owners, benefactors and parishioners who have generously supported your financial and talents and gifts to our parish. May God through the intercession of Our Lady of La Vang bestow His grace love and peace upon all of you.

Peace and Joy, we remain,

Frs. Joseph Luan Nguyen and Augustine Long Vu

Monday, July 25	
8:30 am	Pray for religious freedom
Tuesday, July 26	
8:30 am	Pray for world peace
Wednesday, July 27	
8:30 am	Pray for the poor
Thursday, July 28	
8:30 am	Pray for the sick
Friday, July 29	
8:30 am	Pray for fathers
Saturday, July 30	
8:30 am	Sharon Rodriguez (XV)
5:30 pm	Pray for the youth
Sunday, July 31	
8:00 am	Pray for benefactors
10:00 am	Pray for benefactors
12:00 am	Remberto Gomez (D)
4:30 am	Pray for benefactors



ANNOUNCEMENTS

Registration Announcement

We will begin registration for school year 2011 – 2012 for the Vietnamese Religious Education Program, the Vietnamese Language Program, and Eucharistic Youth on the following days:

- Saturday 7/30 from 1 PM to 4 PM at the church
- Saturday 8/6 from 1 PM to 4 PM at the church
- Sunday 8/21 after 8 AM and 10 AM mass
- Sunday 8/28 after 8 AM and 10 AM mass

Joining Vietnamese Youth Choir

Singing is praying twice (St. Augustine). We would like to invite all parents to sign up for your children from the age of 8 to 18 who has talents and skills in singing or playing an instrument to join the Vietnamese Youth Choir at Our Lady of La Vang Parish. By joining the Youth Choir, your children have an opportunity to give praises the Lord through their voices and talents.

You can sign up for your children at the same time with registration for Vietnamese Religious Education, Vietnamese Language, and Eucharistic Youth. For more information, please contact:

- Van (714) 873-4515
- Thy (714) 261-8512
- Sr. Mai (714) 775-6200
- Mr. Ky Nguyen (949) 400-5225

New Office Hours

Effective July 11, 2011, our Parish Office will have new office hours:

- Monday to Friday** 9:00 AM to 7:00 PM
- Closed for lunch** 12:00 PM to 1:00 PM
- Saturday** 9:00 AM to 5:00 PM
- Sunday** 8:00 AM to 2:00 PM

Please contact our office if you have any question. Thank you!

Facility Usage

To help us plan for our parish activities especially with the new school year starting in September, we would like to ask all ministry groups and organizations to update your activities calendar and turn in new Facility Request form. Please note that all requests for facility usage should be turned in at least 1 month before the event and it must be approved by the Administrator. Thank you for your cooperation!

2011 Pastoral Services Appeal (PSA) "Proud to be Catholic"

Progress Report as of July 24, 2011

2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments	Total Rebate
\$38,000	501	\$116,959	\$72,555	\$29,555

Congratulations to Our Lady of La Vang Parish for surpassing the diocesan assessment in March. Hence, the Parish has qualified for \$5,000 incentive award in July 2011! All contributions from now to December 31, 2011 will credit back to the Parish

Thank you....

To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.

Every pledge, no matter what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, please pledge now. There are many payment options available. One option is to pledge on-line at www.oc-foundation.org.



THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 3rd week of July

\$7899

- Friday Collection 7/15/2011: **\$360**
- Food Sales **\$1000**

Salmo Responsorial
Yo amo, Señor, tus mandamientos

25 de julio del 2011

Estimados feligreses en Cristo,

En primer lugar, damos gracias a Dios por todas las bendiciones y paz que ha derramado sobre nosotros durante la semana pasada. Queremos expresar nuestra gratitud profunda a todos los dueños de negocio y parroquianos que tan generosamente han donado económicamente para organizar el Sexto Aniversario de Nuestra Iglesia y de la celebración de nuestro patronato el 14 de agosto del 2011. Que Dios por la intersección de Nuestra Señora de La Vang recompense a cada uno de ustedes por su generosidad para con la iglesia.

El 14 de agosto del 2011 nuestra parroquia celebrara el Sexto Aniversario de Nuestra Iglesia y también honraremos a la Santísima Virgen –La solemnidad de la Asunción es nuestro Patronato. Tendremos un festival en la parroquia que durara dos días. Comenzara el viernes por la tarde y terminara con la celebración muy especial de la misa el domingo 14 de agosto del 2011. Este es un tiempo muy especial para que los niños y adultos de nuestra parroquia convivan y disfruten de juegos, comida y compañerismo. Esperamos que esta sea una ocasión muy especial para unir a nuestra parroquia y que podamos trabajar juntos para beneficio de nuestra parroquia a pesar de nuestra diferencia en lenguaje y cultura. Para prepararnos para esta ocasión tan especial, tendremos a la venta los boletos para la rifa a 2 dólares por boleto. Esperamos que compre algunos boletos para su familia y también que invite a sus familiares y amistades a hacer lo mismo. El premio mayor de la rifa es una televisión gigante y hay otros dos premios importantes más 5 premios de consolación. Si usted es un parroquiano de Nuestra Señora de La Vang, le enviaremos 20 boletos- Favor de hacer su cheque pagable a Nuestra Señora de La Vang con el memo que diga Festival.

El sábado y domingo 30 y 31 de julio tendremos una Gran Venta de Garaje en nuestro estacionamiento para recaudar fondos para nuestra parroquia. Si tiene artículos en su casa que se puedan vender, favor de traerlos a nuestra parroquia este fin de semana y el próximo para que podamos clasificarlos y podamos venderlos a alguien más.

El viernes 22 de julio del 2011, se llevo a cabo el funeral del Sr. James Than Hoang. El fue un acomodador muy devoto por muchos años aquí en nuestra parroquia. Su esposa la Sra. Tu Thi Nguyen es también una miembro activa de las Madres Católicas Vietnamitas y además es muy fiel y de mucha dedicación en las actividades de la parroquia. Le sobreviven su esposa la Sra. Tu Nguyen, 8 hijos y 7 nietos. Nuestro mas sentido pésame y amor para su esposa sus hijos y sus nietos. Que descanse en paz.

Nuevamente, agradecemos a los propietarios de negocio, bienhechores y parroquianos que han apoyado financieramente, con sus talentos y con sus donaciones a la parroquia. Que Dios por la intersección de Nuestra Señora de La Vang les conceda su gracia, amor y paz a todos ustedes.

Permanezcamos en paz y alegría
Padres Joseph Luan Nguyen y Augustine Long Vu

NOTICIAS

Nuevo horario de oficina

A partir de Julio 11, 2011, la Oficina Parroquial tendrá Nuevo horario:

Lunes a Viernes 9:00 AM a 7:00 PM

Cerrado por Lunch 12:00 PM a 1:00 PM

Sábados 9:00AM a 5:00PM

Domingos 8:00AM a 2:00PM

Por favor comunicarse a la oficina si tiene alguna pregunta.

Gracias!

Uso de los Edificios

Para ayudarnos a planear nuestras actividades de la parroquia, especialmente con el nuevo año escolar que comienza en Septiembre, nos gustaría pedir a todos los Grupos Parroquiales y Ministerios actualizar su calendario de actividades y, a su vez llenar una nueva forma. Tenga en cuenta que todas las solicitudes de uso de las instalaciones deben ser entregadas al menos 1 mes antes del evento y debe ser aprobado por el Administrador. Gracias por su colaboración!

Campana para los Servicios Pastorales Orgullosos de ser Católico

Informe de Julio 24, 2011

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos	Total Reembolsadas
\$38,000	501	\$116,959	\$72,555	\$29,555

¡Felicidades a la Parroquia de Nuestra Señora de La Vang por superar la meta diócesisana en marzo! Por lo tanto, la parroquia ha calificado un incentivo de \$ 5,000 en Julio 2011. Todas las contribuciones a partir de ahora al 31 de diciembre del 2011 serán reembolsadas a la Parroquia.

Gracias...

A todos los que apoyaron en oración y generosamente hicieron su promesa a nuestra parroquia.

Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia.

Si usted no ha hecho su promesa todavía, puede hacerla hoy. Hay

muchas opciones de pago disponibles. Una opción es que haga su promesa por internet a www.oc-foundation.org.



Gran Baile

*La Comunidad de Nuestra Señora de la Vang
los invita al Gran Baile de Verano*



*¡Vengan a apoyarnos! ¡Habrá Comida y Baile!
Niños mayores de 14 pueden asistir al Baile*

FECHA: 6 de Agosto del 2011

HORARIO: 6pm a 12:00pm

DONACION: \$20

¡¡Agradecemos su cooperación!!

*Para más información comuníquese a la Oficina:
(714) 775-6200 Ext.200*



LUGAR: Centro Pastoral
288 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704



Sharon Rodríguez

7/30/11 at 1:00 PM

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!	
Colecta Dominical de la 3 ^{ra} Semana de Julio	
\$7,899	
Colecta del Viernes 7/8/11	\$360
Venta de Comida	\$1000



Rummage Sale!

Please donate the following items
Xin mang đến những đồ cũ còn dùng được như sau
Por favor, done los siguientes elementos

- | | | |
|---------------------------------------|--|--------------------------------------|
| • Baby items | • Đồ đạc cho em bé | • Artículos de bebé |
| • Clothing (in clean, good condition) | • Quần áo còn tốt | • Ropa (limpia y en Buena condición) |
| • DVD players | • Máy chơi DVD | • Reproductor de DVD |
| • Electric fans | • Quạt Máy còn chạy được | • Ventiladores |
| • Gardening tools | • Vật dụng làm vườn | • Herramientas de jardinería |
| • Household products | • Vật dụng trong nhà | • Artículos domésticos |
| • Kitchen utensils | • Đồ dùng nhà bếp | • Utensilios de cocina |
| • Radios | • Máy Phát Thanh còn tốt | • Radios |
| • Plants/flowers | • Chậu hoa hay cây cảnh | • Plantas/Flores |
| • Tables & chairs | • Bàn ghế | • Mesas y sillas |
| • Toys, games | • Đồ chơi an toàn và có tính cách giáo dục | • Jugetes, juegos |
| • TVs (small or medium sized) | • TV nhỏ còn coi được | • TV (Pequeños ó mediano) |
| • Vacuum | • Máy hút bụi còn tốt | • Aspiradoras |
| • Small furniture | • Đồ đạc trong nhà | • Muebles pequeños |

NO mattress, large furnitures, big screen TVs, washers or dryers
Xin miễn nhận nệm giường, bàn ghế quá lớn, TV có màn ảnh quá lớn, máy giặt máy sấy
NO colchones, muebles grandes, TVs de pantalla grande, lavadoras ó secadoras



Saturday July 30 & Sunday 31, 2011
9:00 AM to 5:00 PM

This Week At Our Parish

Monday, July 25

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 001
7:00 PM Divine Mercy	Rm 001
7:00 PM Youth 4 Truth	Rm 003
7:00 PM Baile Folklorica	Rm 5
7:00 PM Dance Group	Church

Tuesday, July 26

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 001
7:00 PM Neo Cat Community #5	Rm 201
7:00 PM Jovenes para Cristo	Rm 2, 5, 002
7:00 PM Vietnamese Choir	Rm 001

Wednesday, July 27

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 001
7:00 PM English Choir	Rm 001
7:00 PM Neo Cat Community #6	Rm 203

Thursday, July 28

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 001
7:00 PM Spanish Liturgy Group	Rm 1, 2, 5
7:00 PM Marriage Encounter	Rm 3

Friday, July 29

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 001
7:00 PM Vietnamese Choir	Rm 001, 002
7:00 PM Spanish Choir	Rm 203
7:00 PM Charismatic Renewal	Rm 003

Saturday, July 30

7:00 AM Vietnamese Choir	Rm 001
9:30 AM Legion of Mary	Rm 5
9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 001
3:30 PM English Choir	Rm 5
5:00 PM Vietnamese REP	Rm 003

Sunday, July 31

7:00 AM Vietnamese Choir	Rm 001
9:00 AM Vietnamese Choir	Rm 001
10:00 AM Spanish Choir	Rm 203
1:00 PM Legion of Mary Jr.	Rm 2

Mobile Home for Sale by Owner

Mobile Home khu BALIHI Mobile Home 432 S. Harbor Blvd #20 giữa McFadden/First, gần nhà thờ La Vang, 3 bedroom + 2 bath, đủ tiện nghi, chủ bảo trì kỹ lưỡng. Tiền đất \$612. Giá bán \$55,000, có thể thương lượng. Điều kiện 55 tuổi trở lên (khu người già).



BC Advance Auto Repair

Domestic & Foreign Cars

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt, máy lạnh, tune-ups, thắng xe, cluches, shocks, struts, valve jobs, etc. Complete auto service.

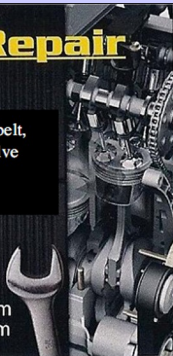
SE HABLE ESPAÑOL

308 N. Harbor Blvd # B
Santa Ana, CA. 92703 (Between First & Fifth)

714.554.8290

714.554.8085
714.554.8070 Fax

Mon-Fri 8:30am - 6:00pm
Sat 8:30am - 5:00pm



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy



* Giao Thuốc tận nhà miễn phí
* Bán các loại dụng cụ y khoa (DME)

Giúp cố vấn để chọn được loại
BẢO HIỂM THUỐC TỐT NHẤT



646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)

healthylivingpharmacy@yahoo.com

Tel: 714-531-8080 ~ Fax: 714-531-9090 ~ MD Line: 714-531-4777

XIN HÃY ĐẾN VỚI MẸ

Những ai đang gặp khó khăn
Địa Chỉ

3361 E. Ocean Blvd. (đi qua đường Livingston)
Long Beach, CA 90803

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio,
por favor comuníquese con nuestra oficina

714-775-6200

Sữa chữa lật vật trong nhà

Ông Quỳnh
714-775-5687

Sẽ dâng cúng cho nhà thờ 50%